

# Estratto del Regolamento per i Candidati

## Aggiornato a Novembre 2020

Questo documento, insieme all'Avviso ai candidati, contiene un riassunto delle informazioni necessarie a sostenere un esame Cambridge Assessment English. Si prega di leggerlo attentamente e di rivolgersi al proprio Centro d'Esame per eventuali chiarimenti. Il regolamento completo, contenente i diritti e i doveri dei candidati, è disponibile nel documento denominato "Regulations" che potrete trovare presso il vostro Centro di riferimento, oppure scaricare dal sito web [cambridgeenglish.org/help](http://www.cambridgeenglish.org/help).

- **Cambridge Assessment English:** ente certificatore, parte di Cambridge Assessment. Esperti in valutazione della lingua inglese, siamo responsabili della creazione, distribuzione e correzione degli esami.
- **Centro:** un ente autorizzato a somministrare gli esami Cambridge Assessment English. I centri sono enti gestiti in maniera indipendente da Cambridge, pertanto Cambridge Assessment English non è responsabile delle loro azioni o eventuali omissioni.
- **Candidato:** chiunque si iscriva ad un esame Cambridge Assessment English.

### 1. Regolamento di iscrizione

- Gli esami Cambridge English possono essere sostenuti da tutti, senza distinzione di età, genere, razza, nazionalità o religione. Gli esami sono specificamente progettati per candidati non di madrelingua inglese, tuttavia possono essere sostenuti da candidati di qualsiasi lingua.
- Lo stesso esame non può essere svolto per più di una volta nel periodo di 28 giorni.
- Tutte le parti dell'esame devono essere sostenute nelle date stabilite.

### 2. Iscrizione all'esame

- L'iscrizione all'esame si effettua attraverso un Centro; il candidato stipula un accordo con il Centro e la quota d'iscrizione viene versata direttamente al Centro d'esame.
- Non è possibile trasferire l'iscrizione da un esame ad un altro o ad un'altra sessione d'esame.
- Ci impegnamo costantemente ad offrire tutte le misure richieste dai candidati con disabilità o con DSA (ad esempio, concedendo tempo aggiuntivo per lo svolgimento dell'esame o adattando il formato dei fogli d'esame). È necessario informare tempestivamente il Centro d'esame delle misure compensative o dispensative necessarie. A seconda del tipo di esame e delle misure richieste, potrebbe essere necessario dare un preavviso di 3 mesi.
- Alcuni esami possono essere utilizzati per la richiesta di visti per l'immigrazione. In alcuni casi è richiesto il vostro numero di passaporto, per esempio se sostenete il C1 Advanced per l'immigrazione in Australia. Dovrete fornire il vostro numero di passaporto al centro, idealmente al momento dell'iscrizione.

### 3. Svolgimento dell'esame

- Il Centro d'esame informerà i candidati su dove e quando si terrà l'esame. Il candidato dovrà assicurarsi di arrivare prima dell'orario di inizio previsto. Se il candidato dovesse arrivare in ritardo, dovrà informare il supervisor. In alcuni casi potrebbe essere comunque permesso al candidato in ritardo, di sostenere l'esame. Invitiamo a verificare quali siano le politiche del centro in relazione ai ritardi. Si verrà permesso al candidato di iniziare in ritardo, tuttavia, potrebbe non essere accettato il lavoro svolto.
- E' necessario portare le matite, penne etc di cui il candidato necessita durante l'esame.
- Il candidato dovrà portare un documento con foto il giorno dell'esame a meno che non stia sostenendo un esame Pre A1 Starters, A1 Movers o A2 Flyers. Il documento di identità deve essere in originale, valido e non scaduto. Se si sta sostenendo un esame C1 Advanced in un paese che non sia il proprio, il candidato dovrà usare il passaporto o la carta di identità nazionale. In tutti gli altri casi, il documento di identità deve essere emesso 'ente governativo (ad esempio il passaporto) o può essere usato un tesserino con foto del college o dell'università se il candidato proviene da un paese dove non ci sono documenti obbligatori emessi da enti governativi e a condizione che il college o l'università faccia le adeguate verifiche prima di emettere il documento. Se il candidato non è in possesso di un documento valido, deve notificarlo al Centro prima dell'iscrizione all'esame. Se il candidato ha 17 anni o meno e non ha un documento di identità valido, il Centro può fornire al candidato un Candidate Identification Form che deve essere compilato prima del giorno d'esame e portato con sé il giorno dell'esame. Se il candidato non porta con sé il documento di identità il giorno dell'esame, potrà non essere autorizzato a svolgere l'esame o potrà non ottenere il risultato.
- Il Centro fornirà al candidato una copia dell'avviso ai candidati che indicherà le regole di comportamento durante l'esame. Dovrà essere letto attentamente. Se il candidato non dovesse seguire le istruzioni o il regolamento, l'esame potrebbe essere interrotto o il risultato non essere emesso.
- Il giorno dell'esame e all'interno dell'aula d'esame i candidati non possono avere con sé apparecchi elettronici di alcun tipo, come telefoni cellulari, lettori mp3, registratori digitali, videocamere. Prima dell'esame i candidati sono tenuti ad informarsi circa le misure adottate dal proprio Centro d'esame per raccogliere e conservare gli apparecchi elettronici. Se il Centro non è in grado di offrire un servizio di raccolta sicuro degli apparecchi elettronici, i candidati possono decidere di lasciarli a casa.
- I candidati non possono indossare orologi da polso durante l'esame, tranne che per gli esami Pre A1 Starters, A1 Movers o A2 Flyers.
- L'uso di un linguaggio offensivo (ad esempio volgare o razzista) nelle risposte d'esame non è tollerato.
- Vi sarà chiesto di compilare un Modulo Informativo Candidato (fatta eccezione per gli esami Pre A1 Starters, A1 Movers e A2 Flyers). Usiamo queste informazioni all'interno del nostro programma di ricerca e sviluppo sulla qualità degli esami. Le informazioni da voi fornite saranno trattate in maniera anonima e strettamente confidenziale.
- Potrebbe esservi richiesto di completare una breve 'prova di ancoraggio'. Utilizziamo queste informazioni per il proprio programma di controllo qualità. La prova di ancoraggio non influenza in alcun modo la valutazione dell'esame.
- È inoltre possibile che la vostra prova orale venga registrata nel rispetto delle nostre procedure di controllo qualità.
- Se viene sostenuto un esame B2 First, C1 Advanced o C2 Proficiency, verrà fatta una foto il giorno dell'esame come sistema ulteriore di verifica della vostra identità. Con la registrazione ad uno di questi esami i vostri genitori o tutori riconoscono che è necessaria la foto. Se la foto non viene fatta, il candidato può non essere autorizzato a sostenere l'esame. Ci riserviamo il diritto di trattare i risultati se la foto non viene fatta.
- Per l'esame C1, se avete il passaporto o la carta di identità, registreremo il vostro numero di documento. La foto e il numero di passaporto o di documento verranno aggiunti sul sito si verifica dei risultati, dove verrà condiviso con le organizzazioni che riconoscono i certificati. Useremo la foto e i numeri di documento per fare le verifiche per eventuali malpractice.
- Se volete utilizzare i risultati del C1 Advanced per l'immigrazione, dovrete informare il vostro centro d'esame.
- Se state sostenendo l'esame in Asia, Africa o Australasia, non potrete emettere il risultato se una foto del candidato non viene caricata sui nostri sistemi. Se la foto viene caricata dopo la deadline, i risultati subiranno un ritardo.
- Per gli esami A2 Key, B1 Preliminary, B1 Business Preliminary, B2 Business Vantage e C1 Business Higher, dovrete informare in anticipo il Centro se volete che vi venga scattata la fotografia o annotato il vostro numero di passaporto, cosicché il Centro possa offrirvi il servizio nel giorno d'esame.
- La lista degli esami per i quali la fotografia è obbligatoria o opzionale è soggetta a modifiche. Se il giorno dell'esame, il candidato o, se minorenni, un suo genitore o tutore dovessero chiedere di non effettuare la foto, il candidato potrebbe non essere autorizzato a svolgere l'esame o i risultati cancellati o l'opzione di rendere visibili i risultati limitata sul sito di verifica dei risultati.
- La foto del candidato sarà unicamente visibile sul Results Verification Service website [cambridgeenglish.org/verifiers](http://www.cambridgeenglish.org/verifiers) e il candidato sceglie chi può vederlo condividendo i risultati attraverso il nostro Candidate Website o condividendo il Candidate Reference Number direttamente con l'istituzione scelta. Per maggiori informazioni, contattare il Centro d'Esame.
- Qualora non vi sentite bene il giorno dell'esame o pensate che il vostro lavoro possa essere condizionato da altre ragioni, vi invitiamo a informare immediatamente il supervisor. Se opportuno, il Centro ci informerà direttamente per considerare la situazione quando vengono decisi i risultati.
- Nel caso in cui non possiate sostenere l'esame a causa di malattia, potrebbe esservi concesso un rimborso totale o parziale della quota d'iscrizione. In ogni caso, dovrete fornire una certificazione medica al vostro Centro d'esame affinché possa prendere in esame il vostro caso.

### 4. Dopo l'esame

- Non possiamo essere ritenuti responsabili per l'eventuale perdita di elaborati d'esame o altri materiali durante il trasporto dal Centro e/o dalle sue sedi a Cambridge UK.
- Valutiamo l'integrità e l'affidabilità dei nostri esami e di conseguenza abbiamo delle strategie, come ad esempio analisi statistiche, che tengono in considerazione tentativi di copiatura o altre forme di malpractice. L'indagine sui casi di sospetto malpractice può ritardare il rilascio dei risultati. Ci riserviamo la facoltà di non rilasciare i risultati per quei candidati che violino i regolamenti d'esame o di cancellare i risultati se riteniamo che i punteggi non siano validi.
- Per alcuni esami, i risultati saranno disponibili sul sito web 'Results Online' all'interno di una certa finestra temporale. Per accedere al sito web occorre registrarsi. Il vostro Centro d'esame vi fornirà le credenziali di accesso al sito. Per altri esami, una copia dei risultati verrà trasmessa al Centro d'esame, il quale la inoltrerà ai candidati. In casi eccezionali, potremmo apportare modifiche ai risultati.
- Se ritenete che i vostri risultati non siano corretti, contattate tempestivamente il vostro Centro d'esame, che vi fornirà i dettagli relativi alle procedure di ricorso e i relativi costi. Trovate ulteriori informazioni anche sul sito [cambridgeenglish.org](http://www.cambridgeenglish.org).
- Non forniremo informazioni o valutazioni sulle risposte dei candidati alle singole domande d'esame. Tutte le informazioni disponibili vengono rilasciate con lo Statement of Results.
- I certificati dei candidati che hanno superato l'esame in forma cartacea vengono spediti da Cambridge Assessment English al Centro d'esame circa 3-4 settimane dopo l'emissione dei risultati. Per gli esami a computer, i certificati vengono spediti al Centro circa 2-3 settimane dopo l'emissione dei risultati. Contattate il vostro Centro per maggiori informazioni sulle modalità di distribuzione dei certificati. I certificati non ritirati potranno essere distrutti dal Centro d'esame dopo 1 anno di giacenza.
- I candidati che perdono il proprio certificato possono fare richiesta di un Certifying Statement, documento ufficiale che comprova la validità dei risultati. Per gli esami Pre A1 Starters, A1 Movers e A2 Flyers è invece possibile richiedere un certificato sostitutivo entro 5 anni dalla data d'emissione dell'originale. Tali servizi sono soggetti al pagamento di una tassa amministrativa. Il modulo di richiesta di un Certifying Statement è disponibile sul sito [cambridgeenglish.org](http://www.cambridgeenglish.org) mentre per il certificato sostitutivo degli esami Pre A1 Starters, A1 Movers e A2 Flyers vi preghiamo di contattare il vostro Centro d'esame.
- In alcuni casi è possibile richiedere una modifica del nome che compare sul certificato fino a due anni dopo la data d'esame. Per maggiori informazioni vi preghiamo di rivolgervi al vostro Centro d'esame.

### 5. Diritti d'autore

- I diritti d'autore su tutti i questionari e i materiali d'esame appartengono a Cambridge Assessment English. Non è consentito portare via dalle aule d'esame i questionari, gli appunti o altri materiali. E' vietato pubblicare qualsiasi contenuto d'esame su siti web o social media.
- Non permettiamo ai candidati, alle scuole o ai Centri d'esame di visionare le risposte d'esame o qualsiasi altro elaborato facente parte di un esame.
- Non restituiamo ai candidati, alle loro scuole o ai Centri d'esame alcun elaborato d'esame.

### 6. Tutela dei dati personali

- Trattiamo con serietà la tutela dei dati personali e rispettiamo il Data Protection Act del 2018, il Regolamento Generale in merito alla protezione dei dati personali 2016/679 (e successive modifiche) e tutte le leggi e i regolamenti relativi al rispetto della privacy e al trattamento dei dati personali.
- I vostri dati personali non verranno usati per finalità diverse da quelle descritte di seguito.
- Conserviamo i vostri dati in maniera sicura per un periodo limitato di tempo, fatta eccezione per le informazioni che potrebbero essere necessarie in un secondo momento a confermare e verificare i vostri risultati. Queste ultime informazioni vengono archiviate per un periodo di tempo illimitato.
- Useremo i vostri dati per questi scopi legittimi:
  - I. Per l'amministrazione dell'esame, inclusi i processi di iscrizione e pubblicazione dei risultati, correzione degli elaborati d'esame, emissione dei certificati, gestione delle istanze relative ai risultati e indagini sui i casi di malpractice (illeciti durante l'esame);
  - II. Effettuare controlli di qualità e attività di ricerca, stabilire standard e portare a termine altre attività legate all'emissione delle certificazioni, al fine di assicurare la somministrazione e l'integrità delle nostre certificazioni nonché la tutela dei candidati;
  - III. Informare il vostro Centro d'esame e, se opportuno, la Scuola che vi ha preparati all'esame, dei vostri risultati nonché, su vostra esplicita richiesta, ogni Terza Parte che voi vogliate sia informata dei vostri risultati;
  - IV. Informarvi occasionalmente in merito ad altri prodotti e servizi a marchio Cambridge. In questo caso, tuttavia, avrete la possibilità di richiedere di non essere contattati nuovamente. Potremmo inoltre condividere i vostri dati personali con altri dipartimenti dell'Università di Cambridge;
  - V. Ottemperare ad ogni legge o ingiunzione o regolamento nazionale nonché indagare o procedimento penale o legale sia in Regno Unito sia all'estero.
- Potremmo utilizzare dati resi anonimi (dati che non identificano un candidato) o dati pseudo-anonimizzati (dati che restano anonimi a chi li riceve) a fini di ricerca. Potremmo inoltre condividere suddetti dati con Terze Parti a fini di ricerca. Le Terze Parti che ricevono tali dati sono tenute a rispettare rigidi regolamenti di tutela dei dati personali in loro possesso e sono inoltre vincolate da obbligo di riservatezza.

